

ФНОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ БРИТАНСКОЙ ТРАУРНОЙ РЕЧИ КАК ЖАНРА РИТУАЛЬНОГО ДИСКУРСА

К.Ю. Василюк

Аннотация. Статья посвящена изучению британской траурной речи как жанра ритуального дискурса и ее фнонотилистическим особенностям. Статья раскрывает содержание понятий «жанр» и «жанровые характеристики». Особое внимание уделено жанрообразующим признакам жанра, которые влияют на фнонотилистические характеристики британской траурной речи. В центре внимания автора — коммуникативные признаки жанра: коммуникативное событие, коммуникативная цель, содержание и структурные особенности, конвенциональность, роли коммуникантов. Упомянуты стратегии и содержание траурных текстов. В статье дается подробное описание просодической реализации жанрообразующих признаков. Контекстом траурной британской речи является ритуальное событие как частный случай ритуала. Подробно рассматриваются цели траурной речи, а именно осознание и признание участниками ритуального события нового социального статуса, празднование жизни человека, ментальное воздействие на собравшихся и самого говорящего для консолидации участников ритуала. В рамках данной статьи рассматривается влияние фактора психоэмоционального состояния выступающего, а также его принадлежности к представителям британского национального характера. В статье представлены результаты фнонотилистического анализа траурной британской речи.

Ключевые слова: ритуал, траурная речь, жанр, жанровые особенности, фнонотилистика.

Для цитирования: Василюк К.Ю. Фнонотилистические особенности британской траурной речи как жанра ритуального дискурса // Преподаватель XXI век. 2023. № 4. Часть 2. С. 457–464. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-4-457-464

457

PHONOSTYLISTIC FEATURES OF BRITISH EULOGY AS A GENRE OF RITUAL DISCOURSE

К. Yu. Vasilyuk

Abstract. The article deals with the study of British eulogy as a genre of ritual discourse and its phonostylistic features. The article reveals the content of such notions as “genre” and “genre characteristics”. Special attention is paid to the genre-forming features of

© Василюк К.Ю., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

the genre, which influence the phonostylistic characteristics of British eulogy. The author focuses on the communicative features of the genre including communicative event, communicative purpose, content and structural features, conventionality, and the roles of communicators. Strategies and content of mourning texts are mentioned. The article gives a detailed description of prosodic realization of genre-forming features. The context of British mourning speech is the ritual event as a special case of ritual. The article discusses in detail the purposes of the mourning speech, namely, the realization and recognition by the participants of the ritual event of a new social status, the celebration of a person's life, the mental impact on the audience and the speaker himself to consolidate the participants of the ritual. Within the framework of this article, the influence of the factor of the speaker's psychological and emotional state, as well as his belonging to the representatives of the British national character is considered. The article presents the results of the phonostylistic analysis of the British eulogy.

Keywords: ritual, eulogy, genre, genre features, phonostylistics.

Cite as: Vasilyuk K.Yu. Phonostylistic Features of British Eulogy as a Genre of Ritual Discourse. *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education, 2023, No. 4, part 2, pp. 457–464. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-4-457-464

Британская траурная речь — многоплановый феномен. Траурный дискурс реализует особенности речевого поведения выступающих. Субъект речи рассматривается, с одной стороны, как носитель национально-культурного опыта, с другой стороны, как носитель индивидуальных характеристик, который находится в определенном психоэмоциональном состоянии. В фокусе нашего внимания находится процесс реализации британской траурной речи как жанра ритуального дискурса, а также выявление ее фоностилистических особенностей.

Ритуал — выработанный обычай порядка действий, сопровождающий социальный акт, при котором различные изменения жизнедеятельности общества выражаются в установленной символической форме поведения в рамках ритуальной церемонии. Ритуальные действия, в частности коммуникативные, помогают конструировать особую реальность путем закладывания символизма в ритуальные тексты, которые реализуются в контексте ритуального дискурса. Ритуальный

дискурс рассматривается как коммуникативное событие, получившее ритуальный статус и регламентированное в соответствии с принятыми ритуальными действиями.

Для того чтобы определить фоностилистические характеристики британской траурной речи, необходимо рассмотреть британскую траурную речь как типизированное коммуникативное событие, имеющее свои жанровые признаки. Комплексность траурной речи как речевого феномена позволяет говорить о многогранности жанровых характеристик траурной речи и, как следствие, дает возможность рассмотреть ее с точки зрения ритуального, риторического и эпидейктического жанров.

Согласно определению жанра М.М. Бахтиным, «жанры есть формы речевой коммуникации, функционирующие в определенной сфере общения и отражающие специфику соответствующего дискурса» [1, с. 44]. Под ритуальными жанрами принято понимать жанры, которые реализуются в рамках ритуального дей-

ствия и обслуживают типизированные ситуации, связанные с ритуализированными отношениями между людьми. Британская траурная речь относится к ритуальным жанрам, т. к. является компонентом ритуального события, а именно его кульминационной частью. Посредством траурной речи происходит завершение процесса перехода человека из мира живых в мир мертвых, а также осознание и признание участниками ритуального события нового «социального статуса» индивида.

Важно подчеркнуть, что британскую траурную речь можно рассматривать как жанр риторического дискурса, т. к. тексты траурных речей объединяются общей целеустановкой оратора на побуждение реципиента к совершению выгодного адресанту коммуникативного действия. Для этого оратор использует риторические стратагемы. Под стратагемами мы, вслед за Н.В. Поповой, понимаем «наступательные риторические приемы, которые вынуждают нас попадать в «лабиринт отражений» [2, с. 13]. В британской траурной речи на передний план выходят стратагемы условного согласия и создания новой условной реальности. Условное согласие подразумевает негласную договоренность между участниками ритуала, например, затрагивать информацию только с позитивной коннотацией, говоря о жизни и личности покойного. Конструирование условной реальности означает создание особых соглашений во время ритуальной церемонии. Данные соглашения ограничивают выбор языковых ресурсов, исходя из негласных речевых конвенций, принятых в социуме. Однако, с другой стороны, дают возможность оратору обеспечить психологически комфортную для него реальность, в которой он празднует достижения жизни ушедшего человека и выражает свое личное отноше-

ние как автор текста. Примером может служить использование юмора во время британской траурной церемонии.

Траурную речь можно также рассматривать как эпидейктический жанр в силу того, что она произносится в социально-бытовом контексте и призывает аудиторию к празднованию жизни покойного через определенные компоненты высказывания, оказывающие непосредственное влияние на психоэмоциональное состояние слушателей. Эпидейктическую речь мы, вслед за С.В. Шаталовой, рассматриваем как «речь показательную, обращенную к внеязыковой действительности, дающую представление о морали и антиморали, в основе которой лежат ритуал и правила речевого этикета» [3, с. 379]. Британскую траурную речь можно отнести к жанрам социально-бытовой эпидейктики, т. к. предметом речи является значимый факт социальной практики. Коммуникации в рамках социально-бытовой эпидейктики присуща идентификация личности оратора, что предоставляет большую свободу в выборе средств выразительности. Как правило, во время траурной церемонии право произнести траурную речь предоставляется близким друзьям или родственникам.

Очевидно, что британская траурная речь — это целостный, социально обусловленный процесс речевого взаимодействия участников коммуникации. Одним из этапов исследования британской траурной речи был фоностилистический анализ, некоторые результаты которого представлены в данной статье. Фоностилистический подход к изучению траурной речи предполагает изучение специфических фонетических признаков с учетом ряда экстралингвистических факторов, таких как контекст траурной речи, личность говорящего, его цели, национальная специфика. Очевидно, что учет данных

факторов как жанрообразующих признаков позволяет получить целостное представление о британской траурной речи как жанра ритуального дискурса.

Материалом исследования послужили видеозаписи британских траурных церемоний. Для детального фоностилистического анализа были выбраны выступления только близких родственников, т. к. их говорение характеризуется большей эмоциональной вовлеченностью.

Прежде чем перейти к выводам, релевантным представляется упомянуть некоторые коммуникативные признаки данного жанра: контекст, коммуникативная цель, содержание и структурные особенности, конвенциональность, роли коммуникантов, что позволяет установить роль просодических характеристик

в передаче настроения, эмоционального состояния человека, который потерял родственника. Британская траурная речь осуществляется в контексте траурной церемонии и является ее неотъемлемой частью. Британская траурная церемония является обрядом перехода, проводится в русле англиканской церкви и находится на стыке светского и церковного мероприятия. Она проводится в крематории при церкви или небольшой часовне.

В анализируемых фрагментах траурной речи был обнаружен религиозный подтекст, который выражался через личную убежденность существования души как нематериального начала жизни. На просодическом уровне это реализуется во время непосредственно обращения к покойному или упоминанию его. Например:

Alister, | if there were a moto\ which would → best de>scribe you, | there would be that you → worked hard \ and → partied \ harder. ||

Во время траурной церемонии участники ритуала собираются вместе для того, чтобы инициировать процесс «перехода» человека в мир мертвых, закрепить за ним новый социальный статус и помочь друг другу пережить утрату близкого человека. Основными целями траурной речи являются:

1. Осознание и признание участниками ритуального события нового «социального статуса» покойного. Это хорошо прослеживается в финальной части, когда оратор произносит слова прощания. Отличительными просодическими маркерами являются низко-нисходящий ядерный тон при снижении темпа речи.

So, dad, \thank you. || We → missed you so \very much. || But we are → so grateful \ that there is no more pain \ and we → take \comfort \ that you have been → bringing out it with \ mom, | in heaven. ||

2. Празднование жизни человека и принятие его перехода из физического мира в образ, который остается в физическом мире. Отмечено, что оратор подчеркивает наследие человека посредством текстов панегирического содержания. Для при-

влечения внимания аудитории выступающие используют риторические приемы, которые произносятся в широком тональном диапазоне. Например, использование цитат покойного или упоминание личной информации о нем:

And → when I asked dad | “Dad, | → why not ten?” | he would look at me | and > say | “Now, | you never → give them ten out of ten, | because → next time | they won’t try harder” .||

Подобные отрывки выступления звучат более выразительно, в то время как в местах, наиболее значимых для выступающего, превалирует узкий тональный диапазон. Таким образом, изменения модуляции голоса делают речь живой и эмоциональной, а также показывают личную вовлеченность выступающего.

3. Ментальное воздействие выступающего на собравшихся и самого себя для консолидации участников, чтобы вместе пережить утрату. Важной частью британской траурной речи является воздействие на реципиента путем выражения эмоционального состояния с помощью использования средств выразительности, использование которых детерминировано культурными схемами и системами ценностей общества.

С точки зрения эмоционального состояния говорящих траурную церемонию можно охарактеризовать как стрессовую ситуацию. Стресс — есть психологиче-

ские и поведенческие реакции на внешние раздражители, отражающие состояние внутреннего беспокойства или его подавления, и может выражаться в различных проявлениях как в физиологической, так и в поведенческой и эмоциональной формах. Прощание с близким человеком является стрессором, следовательно, пытаясь преодолеть стресс, говорящий осознанно или неосознанно выбирает оптимальные для него стратегии борьбы со стрессом. Наиболее стрессовой является заключительный фрагмент выступления. В то же время финальная часть — это кульминация траурной речи, т. к. оратор подтверждает окончание «перехода» человека из мира живых в мир мертвых. Финальная часть маркирована узким тональным диапазоном, низко-нисходящим ядерным тоном с широким углом падения, увеличением скорости, понижением громкости, частой паузацией.

We also regret | that we ↘ never had a chance | to say goodbye properly.|| We are both so > proud | to > score you re dad.|| We > love you | ↘ now and fo > rever.|| And you look | and you’ve ever ↘ loving more like this.||

Важно сказать, что содержание и структурные особенности британской траурной речи не регламентированы жесткими ограничениями. В то же время общим для различных примеров образцов данного вида звучащих текстов является факт того, что в основе структуры траурной британской речи лежит концептуальная метафора «жизнь — путь». Интонационный контур высказывания напрямую коррелирует с содержанием выступления. В большинстве фрагментов наблюдается варьирование среднего и широкого тональных диапазонов в основной

части выступления и узкий тональный диапазон в финальной части выступления. Тональный диапазон расширяется при произнесении фрагментов, в которых реализуется ментальное воздействие на аудиторию (биография покойного, его цитаты, воспоминания о значимых моментах), в то время как финальная часть выступления, в том числе слова прощания, маркируются узким тональным диапазоном.

Важную роль при анализе специфики траурной речи играет национальная принадлежность выступающего. Известно,

что британская культура предполагает определенное коммуникативное поведение, а именно отсутствие прямого эмоционального воздействия, сознательный уход от информации с негативной коннотацией, сдерживание эмоций и переживаний во время говорения. На просодическом уровне сдерживание эмоций отражается в частом использовании низко-нисходящего тона, употреблении среднего тонального уровня, узкого тонального диапазона, наличии пауз хезитаций и уменьшении громкости. Отличительной чертой британского национального характера является факт того, что похоронная церемония нацелена на празднование жизни покойного, а не оплакивание факта его смерти, по-

этому использование юмора в британской траурной речи уместно. Юмор помогает дистанцироваться от негативных эмоций в сторону светлой печали. Прощание с близким человеком является стрессором, следовательно, пытаясь преодолеть стресс, говорящий осознанно или неосознанно выбирает оптимальные для него стратегии борьбы со стрессом. Однако британский национальный характер предполагает имплицитное выражение эмоций, в связи с чем наблюдается диссонанс, включается защитно-адаптивная функция организма, которая реализуется в речи посредством использования юмора и обращения к покойным как к некому образу, который присутствует на траурной церемонии.

I too ↗ did the ↘ same in September, | and yes, mom, | you were ↘ right. || I ↗ didn't really ↘ say too much ↘ persuading. ||

К стратегиям борьбы со стрессом также можно отнести философские рассуждения, которые выступающие включают в текст траурных речей. Как правило, фи-

лософские изречения оформляются высокой ровной и средней ровной шкалами в сочетании с нефинальными нисходящими ядерными тонами.

462

I believe that → beauty de↗rives ↘ not from surface ↘ decoration | but from ↗ honest construction | and ↗ fitness for purpose. ||

Таким образом, после проведения фоностилистического анализа фрагментов британских траурных церемоний было выявлено смешение просодических характеристик, которые традиционно относят к ораторскому и разговорному фонотипам. При этом базовым фонотипом британской траурной речи является ораторский, т. к. интонационные модели, используемые для оформления речи, помогают апеллировать к мыслям и чувствам адресата. Примечательно, что при анализе фрагментов видео было

замечено, что проявление излишней эмоциональности воспринимается негативно. Это происходит в силу большого влияния национальной идентичности на речь коммуникантов, а именно характерной для британского национального характера эмоциональной сдержанности.

Фрагменты, когда мы отмечаем большую степень вовлеченности оратора, отличаются превалированием интонационных характеристик, свойственных для разговорного фонотипа. Просодические средства, используемые в разговорном фоно-

стиле, помогали выступающему выразить эмоции, звучать более дружелюбно и расслабленно, наладить контакт с аудиторией. Сюда можно отнести средний тональный диапазон, отсутствие шкал для более яркой акцентуации ядра, использование нефинальных ядерных тонов или нисходящих тонов с широким углом падения, увеличение темпа речи.

Подводя итог, следует отметить, что полученные выводы могут быть использованы для более детального исследования жанров ритуального дискурса, а также в курсах теоретической и практической фонетики, лингвострановедения, риторики, для развития социокультурной компетенции у студентов.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бахтин, М.М.* Фрейдизм. Формальный метод в литературоведении. Марксизм и философия языка. Статьи. М.: Лабиринт, 2000. 625 с.
2. *Попова, Н.В.* Риторика: учебно-методическое пособие. Харьков: Харьковский национальный университет, 2012. 56 с.
3. *Шаталова, С.В.* Эпидейктические жанры речи: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ярославль, 2009. 22 с.
4. *Байбурин, А.К.* Ритуал в традиционной культуре. Структурно-семантический анализ восточнославянских обрядов. СПб.: Наука, 1993. 183 с.
5. *Карасик, В.И.* Ритуальный дискурс // *Жанры речи: сб. статей.* Саратов: Колледж, 2002. С. 157–171.
6. *Карасик, В.И.* Культурные доминанты в языке // *Языковая личность: культурные концепты.* Волгоград; Архангельск: Перемена, 1996. С. 3–16.
7. *Kent, M.L.* The Rhetoric of Eulogies: A Generic Critique of Classic and Contemporary Funeral Oratory // *ETD Collection for Purdue University.* 1997. 97 p.
8. *Swales, J.* Genre Analysis: English in Academic and Research Settings. Cambridge University Press, 1990.
9. *Wichmann, A.* Intonation in Text and Discourse. Beginnings, Middles and Ends. Harlow: Pearson Education Limited, 2000. 162 p.

REFERENCES

1. *Bahtin, M.M.* *Frejdizm. Formalnyj metod v literaturovedenii. Marksizm i filosofiya yazyka. Stati* [Freudism. A Formal Method in Literary Criticism. Marxism and the Philosophy of Language. Articles.]. Moscow, Labirint, 2000, 625 p. (in Russ.)
2. *Popova, N.V.* *Ritorika: uchebno-metodicheskoe posobie* [Rhetoric: An Educational and Methodical Manual]. Harkov, Harkovskij nacionalnyj universitet, 2012, 56 p. (in Russ.)
3. *Shatalova, S.V.* *Epidejkticheskie zhanry rechi* [Epideictic Genres of Speech]: Extended Abstract of PhD Dissertation (Philology). Yaroslavl, 2009, 22 p. (in Russ.)
4. *Bajburin, A.K.* *Ritual v tradicionnoj kulture. Strukturno-semanticheskij analiz vostochnoslavjanskikh obryadov* [Ritual in Traditional Culture. Structural and Semantic Analysis of East Slavic Rites]. St. Petersburg, Nauka, 1993, 183 p. (in Russ.)
5. *Karasik, V.I.* *Ritualnyj diskurs* [Ritual Discourse]. In: *Zhanry rechi* [Genres of Speech: Collection of Articles]. Saratov, Kolledzh, 2002, pp. 157–171. (in Russ.)

6. Karasik, V.I. Kulturnye dominanty v yazyke [Cultural Dominants in Language]. In: *Yazykovaya lichnost: kulturnye koncepty* [Linguistic Personality: Cultural Concepts]. Volgograd, Arhangelsk, Peremena, 1996, pp. 3–16. (in Russ.)
7. Kent, M.L. The Rhetoric of Eulogies: A Generic Critique of Classic and Contemporary Funeral Oratory. *ETD Collection for Purdue University*, 1997, 97 p.
8. Swales, J. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge University Press, 1990.
9. Wichmann, A. *Intonation in Text and Discourse. Beginnings, Middles and Ends*. Harlow, Pearson Education Limited, 2000, 162 p.

Василюк Ксения Юрьевна, преподаватель-исследователь, НИУ «Высшая школа экономики»,
Московский педагогический государственный университет, minami17@yandex.ru

Ksenia Yu. Vasilyuk, Teacher-researcher, National Research University “Higher School of Economics”,
Moscow Pedagogical State University, minami17@yandex.ru

Статья поступила в редакцию 15.07.2023. Принята к публикации 25.08.2023

The paper was submitted 15.07.2023. Accepted for publication 25.08.2023